

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Дмитриев Владимир Алексеевич
 Должность: Проректор по учебной и научной работе
 Дата подписания: 08.10.2025 11:46:19
 Уникальный программный ключ:
 6bf1ea53e0c71904fbbbf2357625a78cfc749977

**Религиозная организация – духовная образовательная организация
 высшего образования
 ПСКОВО-ПЕЧЕРСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ
 ПСКОВСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»**

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной и научной работе
 Псково-Печерской духовной семинарии



В.А.Дмитриев

«29» августа 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Церковнославянский язык (практический курс)

Направление подготовки:	Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций
Профиль/направленность:	Православная теология
Уровень программы:	Бакалавриат
Форма обучения:	Очная
Учебный план:	2025/2026 учебный год
Кафедра:	Филологических дисциплин
Составители/разработчики программы:	Маршева Л.И., доктор филологических наук, профессор
Рецензент (внутренний):	Молчанова Н.С., кандидат филологических наук, доцент
Общая трудоемкость:	4 зачетные единицы (144 часа)
Период обучения:	5,6 семестры
Промежуточная аттестация:	зачет с оценкой/зачет с оценкой
Компетенции:	ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач. ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.

Печоры, 2025

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа учебной дисциплины (далее – рабочая программа) «**Церковнославянский язык**» по основной профессиональной образовательной программе высшего образования «Православная теология» по направлению Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций составлена с учетом документа «Основы социальной концепции Русской Православной Церкви» в части учёта базовых положений Русской Православной Церкви, её учения, в том числе по вопросам церковно-государственных отношений и по ряду современных общественно значимых проблем (<http://www.patriarchia.ru/db/text/419128.html>), а также рекомендаций Учебного комитета РПЦ и требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций (утв. Приказ Минобрнауки России от 25 августа 2020 г. №1110).

Направление подготовки: **Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций**


Профиль: **Православная теология**


Программа рассмотрена на заседании кафедры филологических дисциплин

«24 августа 2025 г., протокол № 2».

Заведующая кафедрой: Л.И. Маршева, доктор филологических наук, профессор

Программа СОГЛАСОВАНА:

Кафедра, за которой закреплена дисциплина	Дата и № протокола	ФИО заведующего	Подпись о согласовании
Филологических дисциплин	27.08.2025 учок 21	Маршева Л.И.	

Подразделение	Дата	ФИО согласующего	Подпись о согласовании
Учебно-методический отдел	27.08.2025	Мокриковская Е.В.	

Обновление рабочей программы дисциплины

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры филологических дисциплин, протокол № __ от __ 20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением кафедры филологических дисциплин, протокол № __ от __ 20__ г.

На 20__ / 20__ учебный год:

рабочая программа дисциплины обновлена в соответствии с решением филологических дисциплин, протокол № __ от __ 20__ г.

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: привить студентам твердые знания, умения и навыки по многим аспектам лингвистического анализа церковнославянских текстов разных жанров.

Задачами изучения дисциплины являются:

- закрепить у студентов основы грамматики церковнославянского языка, а также современных славянских языков: болгарского, русского, сербского;
- выработать умения правильно выбирать переводческие соответствия;
- ввести учащихся в проблематику переводческой теории и применительно к переводу славянских языков.

2. Место дисциплины в структуре учебного плана:

Дисциплина включена в часть «Факультативные дисциплины» (ФТД) учебного плана подготовки основной профессиональной образовательной программы 48.03.01 Теология, профиль «Православная теология».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

3.1. Перечень осваиваемых компетенций

В соответствии с требованиями к содержанию основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций процесс изучения дисциплины «Церковнославянский язык (практический курс)» направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.

Индикаторы:

- ОПК-7.7 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.

ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.

Индикаторы:

- ПК-1.2 Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб.
- ПК-1.5 Знает историю предметной области специализации (в т. ч. литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библеистики/ православного вероучения др.).
- ПК-1.7 Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.

3.2. Планируемые результаты обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Индекс компетенции и ее содержание по ФГОС ВО/ОПОП	Индикаторы	Показатели формирования		Уровни освоения компетенции		
				Высокий (продвинутый)	Хороший (базовый)	Достаточный (минимальный)
ОПК-7 Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.	ОПК-7.7 Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.	Знать	Базовые знания церковнославянского языка.	Сформированные и систематические знания церковнославянского языка.	В целом сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания церковнославянского языка.	Общие, но не структурированные знания церковнославянского языка.
		Уметь	Соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.	Сформированное, систематическое умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.	Удовлетворительное, но не систематически осуществляемое умение соотносить знания церковнославянского языка с православным богословием.

		Практические навыки (владеть)	Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.	Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала. Демонстрирует отличный уровень понимания материала.	Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.	внем. Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала только с помощью наставника.
ПК-1 Способен использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	ПК-1.2 Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб. ПК-1.5 Знает историю предметной области специализации (в т. ч. литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библистики/ православного вероучения др.). ПК-1.7 Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Знать	Источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библистики/ православного вероучения др.).	Отлично знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библистики/ православного вероучения др.).	Хорошо знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библистики/ православного вероучения др.).	Плохо знает источники и литературу в области специализации (литургики/ канонического права/ нравственного богословия/ библистики/ православного вероучения др.).
		Уметь	Использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	Использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	Использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.	С трудом использует теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.
		Практические навыки (владеть)	Владеть навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб. Владеть навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Отлично владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб, хорошо умеет работать с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Владеет навыками церковного чтения и пения, составления церковных служб. Владеет навыками работы с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.	Имеет слабые навыки работы чтения и пения, составления церковных служб. С трудом работает с источниками и литературой в области православной теологии, иных областях в решении задач церковно-практической деятельности.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общий объем дисциплины составляет 144 часа, 4 зачетных единицы.

V семестр

№ п/п	Номер(№) и наименование раздела дисциплины	Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ)						Текущий контроль (по разделу)
		Лек.	Пр. \ Сем.	ЛР.	Сам. Работа	Часы на контроль к зач. / экз.	Всего Часов	
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов	4	6		6		16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое аудиторией, контрольная (проверочная) работа
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянские тексты (прикладные проблемы)	2	8		6		16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое аудиторией, контрольная (проверочная) работа
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	4	6		8		18	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое аудиторией, контрольная (проверочная) работа
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика комментированного чтения церковнославянских текстов	4	8		8		20	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое аудиторией, контрольная (проверочная) работа

5	Подготовка к промежуточной аттестации (контроль)/аттестация				2	2	Зачет с оценкой
Всего		14	28		28	2	72

VI семестр

№ п/п	Номер(№) и наименование раздела дисциплины	Трудоемкость дисциплины по видам занятий (работ)						Текущий контроль (по разделу)
		Лек.	Пр. \ Сем.	ЛР.	Сам. Работа	Часы на контроль к зан./авт.	Всего часов	
1	Раздел 5. Синтаксические вопросы прикомментированном чтении церковнославянских текстов	8	16		10		34	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое аудиторией, контрольная (проверочная) работа
2	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов	8	16		12		36	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое аудиторией, контрольная (проверочная) работа
3	Подготовка к промежуточной аттестации (контроль)/аттестация					2	2	Зачет с оценкой
Всего		16	32		22	2	72	
Итого		30	60		50	4	144	

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	№ и наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментирования церковнославянских текстов.	Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста. Оценка логики построения источника. Филологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика. Культурологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянские и маркированные русские (прикладные проблемы).	Основные соответствия на разных языковых уровнях. Существование в современном русском языке эксконнорусских церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке. Филологический и культурологический анализ церковнославяно-русских коррелятов.
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений. Знак придыхания. Постановка звательца. Знак титула. Титулы простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титул. Другие диакритические знаки. Филологический и культурологический анализ.
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов.	Имя существительное: церковнославяно-русская корреляция. Местоимение: церковнославяно-русская корреляция. Имя прилагательное: церковнославяно-русская корреляция. Имя числительное: церковнославяно-русская корреляция. Глагол: церковнославяно-русская корреляция. Причастие: церковнославяно-русская корреляция. Наречие: церковнославяно-русская корреляция. Филологический и культурологический анализ.
5	Раз-	Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.

<p>дел5.Синтаксическиевпросыприкомментированномчтениицерковнославянскихтекстов.</p>	<p>Свободныйпорядоксловвцерковнославянскихисточниках.</p> <p>Простоепредложение.Принципыклассификациипростыхпредложений.Типыпредложенийпоцеливысказыванияиэмоциональнойокраске.Повествовательные,побудительные,вопросительныепредложения.Восклицательныепредложения.</p> <p>Отрицание.Функциичастици<i>ни</i>и<i>не</i>.Одиночноеидвойноеотрицание.</p> <p>Особенностисогласованиясказуемогоподлежащимвстарославянскомязыке.Смысловоесогласование.Именительныйпредикативный.Множественноечислоглагольногосказуемогоприсобирательныхсуществительных.Связьсказуемогоснесколькимиподлежащими.</p> <p>Особенностипредложнопадежногоуправлениявцерковнославянскомязыке.Основныесинтаксическиезначенияпадежей.</p> <p>Повторяемостьпредлоговвцерковнославянскомязыке.</p> <p>Беспредложноеуправление.</p> <p>Соотношениебеспредложногоипредложногоуправлениявсохранившихсятекстах.</p> <p>Конструкцииисдвойнымипадежами(винительным,родительнымидательным)иихсудьбавцерковнославянскомрусскомязыках.</p> <p>Сочетаниячислительныхсименамиисуществительнымииприлагательными.</p> <p>Главныеивторостепенныечленыпредложения.Главныечленыпредложения.Особенностивыраженияподлежащего.</p> <p>Бесподлежащиепредложениявповествовательныхтекстах.</p> <p>Условияупотребленияличныхместоименийвфункцииподлежащего.</p> <p>Простоеисоставное(глагольноеиименное)сказуемое.</p> <p>Расширенноеупотреблениеглаголасвязки<i>быти</i>созначениемнастоящеговремениприпереводегреческихпредложений.</p> <p>Второстепенныечленыпредложения(дополнение,определение,приложение,обстоятельство):типологияиспособывыражения.</p> <p>Позицияопределениявпредложении.</p> <p>Спецификакатегориииприятельностивцерковнославянскомязыке.</p> <p>Неполныепредложениявцерковнославянскомязыке.</p> <p>Односоставныепредложениявцерковнославянскихтекстах:типология,соответствиегреческимодносоставнымпредложениям.</p> <p>Функциицерковнославянскихдействительныхпричастийвсоотношенииисгреческимиоригиналами.</p> <p>Осложненныепредложениявцерковнославянскомязыке.</p> <p>Источникидополнительнойпредикативности.</p> <p>Конструкция“форманастоящего(будущегопростого)времени+частица<i>да</i>”впридаточныхчастяхсложноподчиненныхцерковнославянскихпредложений.</p> <p>Употреблениеинфинитивовиконструкцийснимивцерковнославянскомязыке:структураивозможностиперевода.</p> <p>Дательныйсамостоятельныйкакособообленныйоборот,функциональноэквивалентныйсамостоятельнойпредикативнойединице,скосвеннымпадежомпричастиявкачествеглавногочлена.Церковнославянскийдательныйсамостоятельныйвсоотношенииисгреческимродительнымсамостоятельным.Вариантыструктурыипереводадательногосамостоятельногонарусскийязык.</p> <p>Церковнославянскоеобращение.</p> <p>Условностьтермина“сложноепредложение”впримененииикерковнославянскомуязыку.Формальнаяорганизациясложногопредложения.Синтаксическесвязивсложномпредложении.</p> <p>Принципыклассификациисложныхпредложений.Синтаксическеструкциииссоюзнойибессоюзнойсвязью.</p> <p>Основныетиписложносочиненных,сложноподчиненныхибессоюзныхпредложений.</p> <p>Проблематграницпредикативныхединицвнутрисложногосинтаксическогоцелогоиспособияхсоединенияспомощьюсоюзовичастиц.</p> <p>Первичныесоюзыичастицыкакспособысоединенияпредикативныхединиц(<i>а, же, и, но, ни</i>идр.).</p> <p>Сочинительныеиприсоединительныеотношениямеждупредикативнымиединицами,возможностьихсовмещения;конструкции“цепочечногоанизывания”.</p>
---	--

		<p>Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.</p> <p>Многозначность первичных союзов-частица, <i>же, и</i> и т. д., способных выражать отношения смысловой зависимости и независимости.</p> <p>Подчинительные союзы: <i>яко, аще, егда</i> и др. Относительные местоимения в роли союзных слов.</p> <p>Специализированные производные подчинительные союзы, созданные старославянскими переводчиками для передачи синтаксических структур книжного текста, – <i>понеже, дондеже, отнели, зане</i> и проч.</p> <p>Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений (присоединение главного предложения к препозитивному придаточному с помощью присоединительных союзов-частица, <i>и</i> и под.).</p> <p>Предложения прямой речи в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.</p> <p>Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>
6	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов.	<p>Задачи и методы сравнительного словообразования и сравнительной лексикологии.</p> <p>Понятие об этимологии. Основные приемы этимологического анализа.</p> <p>Структура церковнославянской лексики. Специфика словарного состава старославянского, церковнославянского языков как книжно-литературных, созданных для адекватной передачи содержания греческих христианских текстов.</p> <p>Проблемы семантической интерпретации церковнославянской лексики. Однозначность и многозначность. Лексическое значение и контекст.</p> <p>Лексико-семантические и лексико-тематические группы.</p> <p>Общеславянская и диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.</p> <p>“Потенциальная” старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.</p> <p>Гапаксы в текстах и их классификация. “Гапаксы поневоле” – общеславянские и диалектные слова, обозначающие предметы, действия, отношения, не характерные для обстановки, отраженной в христианских канонических текстах.</p> <p>Индивидуальные неологизмы, создававшиеся переводчиками для передачи значения греческих слов.</p> <p>Книжный характер основного слоя знаменательной церковнославянской лексики.</p> <p>Значительная доля гречизмов в славянских переводах греческих оригиналов.</p> <p>Гebraизмы и латинизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Славянские неологизмы – книжно-литературные образования славянскими корнями и аффиксами, которые создавались для перевода греческих слов, не имевших семантических эквивалентов в славянских диалектах.</p> <p>Омонимия (паронимия), антонимия и синонимия в церковнославянском языке.</p> <p>Вариативность церковнославянского лексикона.</p> <p>Основные способы церковнославянского словообразования.</p> <p>Семантика церковнославянских слов в сопоставлении с современными русскими словами.</p> <p>Фразеологизмы в церковнославянском языке.</p> <p>Филологический и культурологический анализ.</p>

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам занятий), часов					СРС часов	Всего часов
		Лекции	Практ./семина./занятия	Лаб. занятия	Он-лайн	Другие виды контактной работы		

1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов.	4	6				6	16
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы).	2	8				6	16
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	4	6				8	18
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов.	4	8				8	20
5	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	8	16				10	34
6	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов.	8	16				12	36
7	Контроль					4		4

6. Лекционные занятия

V семестр

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы лекций	Трудоемкость, часов
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов	Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста. Оценка логики построения источника	4
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)	Основные соответствия на разных языковых уровнях. Сосуществование в современном русском языке исконно русских и церковнославянских форм. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке	2
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке. Диакритические знаки. Знаки ударения. Правила использования острого, тупого и обличенного ударений. Знаки придыхания. Постановка звательца. Знаки титла. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла. Другие диакритические знаки	4
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов	Грамматическая система церковнославянского языка: имя и глагол. Церковнославяно-русская корреляция на уровне самостоятельных частей речи.	4
Всего			14

Очная форма обучения

VI семестр

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы лекций	Трудоемкость, часов
1	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов.	Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках. Простое предложение. Принципы классификации простых предложений. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке. Основные синтаксические значения падежей. Соотношение беспредложного и предложного управления в	8

		<p>сохранившихся текстах.</p> <p>Конструкции с двойными падежами (винительным, родительным и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.</p> <p>Главные и второстепенные члены предложения. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.</p> <p>Расширенное употребление глагола-связки <i>быти</i> со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.</p> <p>Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.</p> <p>Неполные предложения в церковнославянском языке.</p> <p>Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.</p> <p>Осложненные предложения в церковнославянском языке.</p> <p>Источники дополнительной предикативности.</p> <p>Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении. Принципы классификации сложных предложений.</p> <p>Синтаксические конструкции с союзной и бессоюзной связью. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.</p> <p>Церковнославянский текст: преобладание линейного принципа построения над иерархическим, открытость линейного ряда текстовых единиц, повторы значимых и служебных слов.</p> <p>Союзы и частицы как способы соединения предикативных единиц.</p> <p>Предложения с прямой речью в церковнославянском языке.</p> <p>Прямая и косвенная речь.</p>	
2	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов.	Лексическая система церковнославянского языка: литургические, догматические термины и их происхождение (калькирование, метафоризация). Явление церковнославянской паронимии. Чтение и перевод текстов с целью освоения паронимичной лексики церковнославянского языка	8
Всего			16
Итого			30

7. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

8. Практические/ семинарские занятия

V семестр

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы практических/ семинарских занятий	Трудоемкость, часов	Формы контроля	Индекс формируемой компетенции
1	Раздел 1. Основные теоретические задачи комментированного чтения церковнославянских текстов	Занятие №1. Принципы комментированного чтения церковнославянского текста. Оценка логики построения церковнославянских текстов	6	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
2	Раздел 2. Маркированные церковнославянизмы и маркированные русизмы (прикладные проблемы)	Занятие №2. Основные церковнославянско-русские языковые соответствия Занятие №3. Стилистические особенности церковнославянизмов в современном русском языке	8	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
3	Раздел 3. Графико-орфографические вопросы при ком-	Занятие №4. Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке	6	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание,	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5

	ментированном чтении церковнославянских текстов	Занятие №5. Основные правила чтения и письма на церковнославянском языке (окончание) Занятие №6. Диакритические знаки в церковнославянском языке Занятие №7. Диакритические знаки в церковнославянском языке (окончание)		выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ПК-1.7
4	Раздел 4. Морфологическая проблематика и комментированное чтение церковнославянских текстов	Занятие №8. Грамматическая система церковнославянского языка Занятие №9. Имя в церковнославянском языке Занятие №10. Имя в церковнославянском языке (продолжение) Занятие №11. Имя в церковнославянском языке (окончание) Занятие №12. Глагол Занятие № 13. Глагол (продолжение) Занятие № 14. Глагол (окончание) Занятие №15. Церковнославянское причастие Занятие №16. Церковнославянское причастие (окончание) Занятие № 17. Служебные части речи в церковнославянском языке Занятие № 18. Служебные части речи в церковнославянском языке (окончание)	8	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
Всего			28		

VI семестр

№ занятия	Наименование раздела дисциплины	Темы практических/семинарских занятий	Трудоемкость, часов	Формы контроля	Индекс формируемой компетенции
1	Раздел 5. Синтаксические вопросы при комментированном чтении церковнославянских текстов	Занятие №19. Конструкции с двойными падежами в церковнославянском языке. Занятие №20. Способы перевода специфических церковнославянских оборотов Занятие №21. Желательное наклонение и его перевод на русский язык Занятие №22. Стилистический потенциал переводов богослужебных текстов Занятие №№23-26. Комплексный комментированный анализ церковнославянских текстов	16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7
2	Раздел 6. Лексика, фразеология и словообразование в комментированном чтении церковнославянских текстов	Занятие №27. Лексическая система церковнославянского языка Занятие №28. Лексическая система церковнославянского языка (окончание) Занятие №29. Явление церковнославянско-русской паронимии Занятие №30. Явление церковно-	16	Опрос (по вопросам самоконтроля), практическое задание, выполняемое в аудитории, контрольная (проверочная) работа	ОПК-7.7 ПК-1.2 ПК-1.5 ПК-1.7

		славянско-русской паронимии (окончание) Занятие №№31-34. Комплексный комментированный анализ церковнославянских текстов			
Всего			32		
Итого			60		

9. Примерная тематика курсовых проектов (работ)- не предусмотрены

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Основная литература, в т.ч. из ЭБС:

1. Маршева, Л. И. Церковнославянский язык. Глагол. Теоретический очерк. Упражнения / Л. И. Маршева. – П: Изд-во Псково-Печерского монастыря, 2020. 104 с.
2. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: начальные сведения: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 112 с.
3. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: имя прилагательное: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 96 с.
4. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: местоимения: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 64 с.
5. Маршева, Лариса Ивановна. Орфография церковнославянского языка: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 56 с.
6. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: причастие: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 80 с.
7. Маршева, Лариса Ивановна. Церковнославянский язык: имя существительное: теоретический очерк: упражнения / Л. И. Маршева. - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 100 с.
8. Л. И. Маршева, диакон А. А. Болдырев, диакон А. П. Гольдман, К. А. Цырельчук. Методические рекомендации по редактированию и созданию церковнославянских текстов / Л. И. Маршева, диакон А. А. Болдырев, диакон А. П. Гольдман [и др.] - Печоры: Издательство Псково-Печерского монастыря, 2021. - 80 с.

б) Дополнительная литература:

1. Алексеев, А.А. Текстология славянской Библии [Текст] / А.А. Алексеев. – СПб., 1999.- 254 с.
2. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика // Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей. – СПб., 2001. – 278 с.
3. Бархударов Л.С. Язык и перевод // Вопросы общей и частной теории перевода. – М., 1975.
4. Божественная литургия [Текст]: С параллельным переводом и примечаниями. – Киев, 2004.
6. Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников [Текст] / Е.М. Верещагин. – М., 1997.
7. Виноградов В.С. Введение в переводоведение // Общие и лексические вопросы. – М., 2001.
8. Вознесенский, А.В. К истории славянской печатной Псалтири [Текст]: Московская традиция XVI-XVII веков: Простая Псалтирь / А. В. Вознесенский. – М.; СПб.

в) Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Русская православная церковь: сайт – 2004. – URL: <http://www.patriarchia.ru/> – Режим доступа: свободный.
2. Псково-Печерский монастырь: сайт – URL: – <https://pskovo-pechersky-monastery.ru/> – Режим доступа: свободный.
3. Сретенский монастырь: сайт – URL: – <https://monastery.ru/> – Режим доступа: свободный.

4. Православная энциклопедия Азбука веры: сайт – 2005. – URL: <https://azbyka.ru/> – Режим доступа: свободный.
5. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт – Москва, 2000. – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей.
6. Система Гарант: информационно-правовая электронная база: [сайт], – URL: <http://ivo.garant.ru/#/startpage:1>. – Режим доступа: свободный (бесплатная Интернет-версия).

г) Программное обеспечение:

Операционная система Windows (пакет Microsoft Office)

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

а) перечень учебных аудиторий, кабинетов, лабораторий, мастерских и других помещений специального назначения:

- лекционная аудитория;
- учебная аудитория (для практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации);
- аудитория для самостоятельной работы;
- читальный зал библиотеки;
- аудитория «Компьютерный класс».

Все помещения расположены по адресу: 181500, Псковская область, г. Печоры, ул. Юрьевская, д. 82А.

б) перечень основного оборудования

В процессе обучения используются следующие технические средства обучения:

- компьютерное оборудование для поиска справочной и научной информации, а также контроля знаний студентов в электронном виде;
- мультимедийное оборудование (ноутбук или стационарный компьютер, мультимедиа-проектор, экран), необходимое для демонстрации презентационного материала лекций и презентаций студентов;
- интерактивная доска.

12. Методическое обеспечение дисциплины:

12.1. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Образовательный процесс по дисциплине «Церковнославянский язык (практический курс)» проводится в форме учебных занятий (контактная работа (аудиторная и внеаудиторная) обучающихся с преподавателем и самостоятельная работа обучающихся). Учебные занятия представлены следующими видами, включая учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости:

- лекции (занятия лекционного типа);
- практические (семинарские) занятия;
- групповые консультации;
- индивидуальные консультации и иные учебные занятия, предусматривающие индивидуальную работу преподавателя с обучающимся;
- самостоятельная работа обучающихся;
- занятия иных видов.

В процессе обучения дисциплине «Церковнославянский язык (практический курс)» используются различные современные технологии обучения. Лекции читаются с применением схем, таблиц, графиков, по возможности, с использованием проектора и интерактивной доски.

На практических занятиях используется кейс-технология, кластерная технология и другие практико-ориентированные технологии обучения.

Для самостоятельной работы используются литературные источники, которые приведены в списке основной и дополнительной литературы по дисциплине.

Занятия проводятся в соответствии с учебным планом и расписанием

В дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- предметно-ориентированное обучение;
- личностно-ориентированное обучение;
- проблемное обучение;

- разноуровневое обучение;
- проектные методы обучения;
- исследовательские методы в обучении;
- эвристическая лекция/семинар;
- тематическая дискуссия;
- дистанционные образовательные технологии, в том числе информационно-коммуникационные технологии (при необходимости).

На учебных занятиях обучающиеся выполняют запланированные настоящей программой отдельные виды учебных работ. Учебное задание (работа) считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

В рамках самостоятельной работы обучающиеся осуществляют теоретическое изучение дисциплины с учетом лекционного материала, представленного в тематическом плане программы, готовятся к практическим (семинарским) занятиям, выполняют домашнее задания, осуществляют подготовку к зачету с оценкой.

В рамках практических (семинарских) занятий обучающиеся выполняют коллективные и индивидуальные задания в предметной области, соответствующей задачам профессиональной деятельности.

Текущая аттестация по дисциплине

Оценивание обучающегося на занятиях осуществляется в соответствии с локальным актом Семинарии (положением), регламентирующим проведение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся и организации учебного процесса с применением балльно-рейтинговой системы оценки качества обучения.

Допуск к промежуточной аттестации по дисциплине

Обучающийся допускается к промежуточной аттестации по дисциплине в случае выполнения им всех заданий и прохождения мероприятий, предусмотренных настоящей программой дисциплины в полном объеме. Преподаватель имеет право изменять количество и содержание заданий, выдаваемых обучающимся (обучающемуся), исходя из контингента (и уровня подготовленности).

Допуск обучающегося к промежуточной аттестации по дисциплине осуществляет ведущий преподаватель (лектор) по итогам текущей аттестации.

Обучающийся, имеющий учебные (академические) задолженности (пропуски учебных занятий, не выполнивший успешно задания(е)) обязан их отработать.

Отработка учебных (академических) задолженностей по дисциплине

При наличии учебной (академической) задолженности по дисциплине, обучающийся отрабатывает пропущенные занятия и выполняет запланированные и выданные преподавателем задания. Отработка проводится в период семестрового обучения до начала экзаменационной сессии (по графику отработок учебных занятий на кафедре). Обучающиеся в виде исключения (при наличии уважительной причины) могут осуществлять отработку занятий (учебных заданий) в период экзаменационной сессии согласно графику (расписанию) консультаций преподавателя.

Обучающийся, пропустивший лекционное занятие, по согласованию с преподавателем обязан предоставить преподавателю реферативный конспект соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым вопросам в соответствии с настоящей программой.

Обучающийся, пропустивший семинарское/практическое занятие, отрабатывает его в форме реферативного конспекта соответствующего раздела учебной и монографической литературы (основной и дополнительной) по рассматриваемым на семинарском/практическом занятии вопросам в соответствии с настоящей программой или в форме, предложенной преподавателем. Кроме того, он выполняет все учебные задания, запланированные на данное занятие. Учебное задание считается выполненным, если оно оценено преподавателем положительно.

Обучающийся, пропустивший занятия в форме решения кейсового задания, отрабатывает занятие в форме, предлагаемой преподавателем и в строго назначаемое преподавателем

время. Преподаватель имеет право снизить балльную (в том числе рейтинговую) оценку обучающемуся за невыполненное в срок задание (по неуважительной причине).

Промежуточная аттестация по дисциплине

В качестве формы итогового контроля промежуточной аттестации дисциплины определен зачет с оценкой. На промежуточной аттестации (в зависимости от формы итогового контроля) обучающийся оценивается: на зачете с оценкой – зачтено, 5, отлично; зачтено, 4, хорошо; зачтено, 3, удовлетворительно; не зачтено, 2, неудовлетворительно и рейтинговых баллов.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Целью самостоятельной работы является формирование способностей к самостоятельному познанию и обучению, поиску литературы, обобщению, оформлению и представлению полученных результатов, их критическому анализу, поиску решений проблемных учебных ситуаций (в рамках решения кейсов), аргументированному отстаиванию своих предложений, умений подготовки выступлений и ведения дискуссий.

Самостоятельная работа заключается в изучении отдельных тем курса по заданию преподавателя по рекомендуемой им учебной литературе, в подготовке к практическим занятиям, к зачету.

Система организации самостоятельной работы студентов включает в себя:

1. Систему заданий для каждого студента по курсу (включая самостоятельное изучение отдельных вопросов).
2. Систему заданий по работе с литературой, Интернет-источниками.
3. Решение кейсов.
4. Теоретическое осмысление и последующее углубление изученного материала, решение возникающих вопросов на занятиях с преподавателем или в результате обсуждения в учебной группе. Подготовка доклада по проблеме, которая интересует студента в объеме дисциплины.
5. Подготовка к тестированию и решению ситуационных задач на практических занятиях.

13. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся

13.1. Перечень компетенций и этапов их формирования

ФОС промежуточной аттестации состоит из открытой и закрытой частей.

Открытая часть ФОС промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) включается в раздел «Фонд оценочных средств промежуточной аттестации обучающихся» рабочей программы дисциплины (модуля).

Закрытая часть ФОС промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине разрабатывается в соответствии с Положением о фонде оценочных средств Псково-Печерской духовной семинарии и является отдельным приложением к рабочей программе дисциплины, обеспечивает проведение контрольных мероприятий в ходе экзаменационной сессии, а также проверку остаточных знаний, умений и сформированности компетенций обучающихся.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки профессиональной образовательной программы Подготовка слушателей и религиозного персонала религиозных организаций конечными результатами освоения дисциплины является формирование компетенций, представленных в пункте 3.1 настоящей программы.

Этапность формирования компетенций определяется в Учебном плане образовательной программы в части семестровой последовательности изучения дисциплин и практик, за которыми закреплены соответствующие компетенции.

Описание индикаторов достижения компетенций, критериев оценивания компетенций представлено в таблице пункта 3.2 настоящей программы.

Шкала оценивания уровня достижения компетенций во время проведения промежуточной аттестации по дисциплине приведена в таблице пункта 13.3 настоящей программы.

13.3 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Дисциплина «Церковнославянский язык (практический курс)» изучается в третьем и четвертом семестрах; предусмотрены зачет с оценкой как вид промежуточной аттестации.

В процессе обучения проводится текущий контроль знаний посредством тестирования по завершению каждого раздела и по окончании изучения курса. Итоговый контроль (зачет с оценкой) может проводиться как в форме тестирования, так и в устной форме.

Текущая аттестация (контроль) предусматривает оценку знаний обучающихся в семестровый период и осуществляется на занятиях семинарского типа (практических занятиях, семинарских занятиях), а также на самостоятельной работе.

Оценка знаний на семинарских занятиях (при наличии в настоящей программе) осуществляется в форме(-ах):

- опроса (в том числе за участие в коллоквиуме (дискуссии, дебатах, словарного диктанта, прочее),
- выступлений (тезисов, докладов, рефератов, сообщений, прочее),
- выполнения отдельных индивидуальных заданий (в том числе заданий по выбору, включая эссе),
- прочее.

Критериями оценивания на семинарских занятиях выступают: полнота и глубина усвоения фактического материала по теме практического занятия; осознанность, гибкость и конкретность в толковании используемого материала для практического выполнения задания; действенность знаний, умение применять знания на практике в процессе выполнения конкретного практического задания.

Оценка знаний в рамках текущей аттестации может также осуществляться в форме автоматизированного контроля (тестирования).

Проведение всех форм текущей аттестации возможно (допускается) дистанционно (ДОТ) при соблюдении условий идентификации обучающегося и доказательности академической честности.

13.4. Промежуточная аттестация (промежуточный контроль)

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется в форме: зачета с оценкой (3, 4 семестре)

Критерии оценки образовательных результатов обучающихся на зачете с оценкой

Качество освоения ОПОП – рейтинговые баллы	Оценка зачета с оценкой (нормативная) в 5-балльной шкале	Уровень достижений компетенций	Критерии оценки образовательных результатов
90-100	Зачтено, 5, отлично	Высокий (продвинутый)	<p>ЗАЧТЕНО, 5, ОТЛИЧНО заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала на занятиях и самостоятельной работе. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 90-100.</p> <p>При этом на занятиях, обучающийся исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно излагал учебно-программный материал, умел тесно увязывать теорию с практикой, свободно справлялся с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, предусмотренных программой. Причем обучающийся не затруднялся с ответом при видоизменении предложенных ему заданий, правильно обосновывал принятое решение, демонстрировал высокий уровень усвоения основной литературы и хорошее знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.</p> <p>Как правило, оценку «отлично» выставляют обучающемуся, усвоившему взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретаемой профессии, проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.</p> <p>Сформированность компетенций на высоком (продвинутом) уровне проявляется в способности использовать сведения из различных источников для успешного исследования и поиска решения в нестандартных практико-ориентированных ситуациях.</p> <p>Рейтинговые баллы назначается обучающемуся как среднеарифметическое рейтинговых оценок (баллов) текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттеста-</p>

			ции (контроле).
66-89	Зачтено, 4, хорошо	Хороший (базовый)	<p>ЗАЧТЕНО, 4, ХОРОШО заслуживает обучающийся, обнаруживший осознанное (твердое) знание учебно-программного материала на <i>занятиях</i> и <i>самостоятельной работе</i>. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 66-89.</p> <p>На занятиях обучающийся грамотно и по существу излагал учебно-программный материал, не допускал существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применял теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владел необходимыми навыками и приемами их выполнения, уверенно демонстрировал хороший уровень усвоения основной литературы и достаточное знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.</p> <p>Как правило, оценку «хорошо» выставляют обучающемуся, показавшему систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.</p> <p>Сформированность <i>компетенций</i> на <i>хорошем (базовом)</i> уровне проявляется в способности анализировать, проводить сравнение и обоснование выбора методов решения заданий в практико-ориентированных ситуациях.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>
50-65	Зачтено, 3, удовлетворительно	Достаточный (минимальный)	<p>ЗАЧТЕНО, 3, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО заслуживает обучающийся, обнаруживший минимальные знания учебно-программного материала на <i>занятиях</i>, <i>самостоятельной работе</i> и <i>экзамене</i>. При этом рейтинговая оценка (средний балл) его текущей аттестации по дисциплине входит в диапазон 50-65.</p> <p>На занятиях обучающийся демонстрирует знания только основного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной работы, слабое усвоение деталей, допускает неточности, в том числе в формулировках, нарушает логическую последовательность в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий и работ, знакомый с основной литературой, слабо (недостаточно) знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой.</p> <p>Как правило, оценку «удовлетворительно» выставляют обучающемуся, допустившему погрешности в ответах на занятиях и при выполнении заданий, но обладавшему необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.</p> <p>Сформированность <i>компетенций</i> на «<i>удовлетворительном</i>» уровне проявляется в способности понимать и интерпретировать освоенную информацию, что является основой успешного формирования умений и навыков для решения практико-ориентированных задач.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>
Менее 50	Не зачтено, 2, неудовлетворительно	Недостаточный (ниже минимального)	<p>НЕ ЗАЧТЕНО, 2, НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО выставляется обучающемуся, который не знает большей части учебно-программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы на <i>занятиях</i> и <i>самостоятельной работе</i>.</p> <p>Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся продемонстрировавшему отсутствие целостного представления по дисциплине, предмете, его взаимосвязях и иных компонентах.</p> <p>При этом обучающийся не может продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p> <p><i>Компетенции</i>, закрепленные за дисциплиной, сформированы на недостаточном уровне или не сформированы.</p> <p><i>Рейтинговые баллы</i> назначается обучающемуся с учетом баллов текущей (на занятиях) и (или) рубежной аттестации (контроле).</p>

Оценочные средства для промежуточной аттестации в семестре:

Контрольная (проверочная) работа

V семестр

№ контрольной (проверочной) работы	Тема контрольной (проверочной) работы
Контрольная (проверочная) работа №1	Основные теоретические задачи комментирования церковнославянского текста
Контрольная (проверочная) работа №2	Маркированные церковнославянские и русские термины (теоретические)

Контрольная(проверочная)работа№3	Графико-орфографическиевопросыприкомментированномчтениицерковнослав
Контрольная(проверочная)работа№4	Морфологическаяпроблематикаикомментированноечтениecerковнос

VI семестр

№контрольной(проверочной)работы	Темаконтрольной(проверочной)работы
Контрольная(проверочная)работа№5	Особенностицерковнославянскогосинтаксиса(теоретическийипрактич
Контрольная(проверочная)работа№6	Лексическаясистемацерковнославянскогоязыка(теоретическийипракт

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ С ОЦЕНКОЙ.

1. Определение принципов организации церковнославянского религиозного текста.
2. Оценка логики построения источника.
3. Филологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
4. Культурологический анализ церковнославянского текста: принципы и специфика.
5. Основные соответствия на разных языковых уровнях.
6. Сосуществование в современном русском языке искоморусских и церковнославянских форм.
7. Стилистические функции церковнославянизмов в современном русском языке.
8. Знаки ударения и их функции.
9. Титла простые и буквенные. Слова церковнославянского языка, вносимые под титла.
10. Другие диакритические знаки.
11. Имя существительное: церковнославяно-русская корреляция.
12. Местоимение: церковнославяно-русская корреляция.
13. Имя прилагательное: церковнославяно-русская корреляция.
14. Имя числительное: церковнославяно-русская корреляция.
15. Глагол: церковнославяно-русская корреляция.
16. Причастие: церковнославяно-русская корреляция.
17. Наречие: церковнославяно-русская корреляция.
18. Монопредикативность и полипредикативность в церковнославянских предложениях.
19. Свободный порядок слов в церковнославянских источниках.
20. Простое предложение. Принципы классификации простых предложений.
21. Отрицание. Функции частицы *ни*. Одиное и двойное отрицание.
22. Особенности согласования сказуемого с подлежащим в старославянском языке. Смысловое согласование. Именительный предикативный.
23. Особенности предложно-падежного управления в церковнославянском языке.
24. Основные синтаксические значения падежей.
25. Повторяемость предлогов в церковнославянском языке.
26. Беспредложное управление.
27. Соотношение беспредложного и предложного управления в сохранившихся текстах.
28. Конструкции с двойными падежами (винительным, родительными и дательным) и их судьба в церковнославянском и русском языках.
29. Главные члены предложения. Особенности выражения подлежащего.
30. Бесподлежащные предложения в повествовательных текстах.
31. Условия употребления личных местоимений в функции подлежащего.
32. Простое и составное (глагольное и именное) сказуемое.
33. Расширенное употребление глагола-связки *быти* со значением настоящего времени при переводе греческих предложений.
34. Второстепенные члены предложения (дополнение, определение, приложение, обстоятельство): типология и способы выражения.
35. Позиция определения в предложении. Специфика категории притяжательности в церковнославянском языке.
36. Неполные предложения в церковнославянском языке.

37. Односоставные предложения в церковнославянских текстах: типология, соответствие греческим односоставным предложениям.
38. Функции церковнославянских действительных причастий в соотношении с греческими оригиналами.
39. Осложненные предложения в церковнославянском языке.
40. Источники дополнительной предикативности.
41. Конструкция “форманастоящего (будущего простого) времени + частица *да*” в придаточных частях сложных подчиненных церковнославянских предложений.
42. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке: структура и возможности перевода.
43. Дателный самостоятельный. Варианты структуры перевода дателного самостоятельного на русский язык.
44. Церковнославянское обращение.
45. Условность термина “сложное предложение” в применении к церковнославянскому языку. Формальная организация сложного предложения. Синтаксические связи в сложном предложении.
46. Основные типы сложносочиненных, сложноподчиненных и бессоюзных предложений.
47. Проблема границ предикативных единиц внутри сложного синтаксического целого и способы соединения с помощью союзов и частиц.
48. Сочинительные и присоединительные отношения между предикативными единицами, возможности их совмещения; конструкции “цепочечного наизывания”.
49. Подчинительные отношения между предикативными единицами; средства выражения подчинительной связи.
50. Возможность совмещения подчинительных и присоединительных отношений.
51. Предложения прямой речи в церковнославянском языке. Прямая и косвенная речь. Диалог.
52. Церковнославянский текст: принципы структурно-смысловой организации.
53. Задачи и методы сравнительного словообразования и сравнительной лексикологии.
54. Основные приемы этимологического анализа.
55. Однозначность и многозначность.
56. Лексическое значение и контекст.
57. Лексико-семантические и лексико-тематические группы.
58. Общеславянская диалектная лексика, используемая для наименования бытовых реалий, конкретных признаков и действий.
59. “Потенциальная” старославянская, церковнославянская лексика общеславянского происхождения.
60. Гапаксы в текстах и их классификация.
61. Индивидуальные неологизмы.
62. Гречизмы в славянских переводах греческих оригиналов.
63. Гебраизмы и латинизмы в церковнославянском языке.
64. Омонимия (паронимия), антонимия в церковнославянском языке.
65. Синонимия в церковнославянском языке.
66. Вариативность церковнославянского лексикона.
67. Основные способы церковнославянского словообразования.
68. Фразеологизмы в церковнославянском языке.

Примеры заданий для проведения письменной контрольной работы (тестирования)

Верно ли утверждение?

Эвфемизмы – выражения, иносказательно описывающие явление или событие, которое принято называть напрямую.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Верно ли утверждение?

Контекстное значение должно превалировать над дословной точностью.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Верно ли утверждение?

Обычно одному имени оригинала соответствует одно имя перевода вне зависимости от того, сколько людей носят это имя. Если возникает разница, это скорее недостаток перевода.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Верно ли утверждение?

Толкованию должно предшествовать критическое изучение рукописей, призванное установить наиболее точное чтение текста.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Как большинство ученых сейчас называют древнеболгарский язык, о котором говорит А.А. Шахматов?

- 1) древнеболгарский язык.
- 2) славянский язык.
- 3) старославянский язык.

Тщательные филологические исследования покажут в будущем ряд заимствованных в древнерусском языке слов, имеющих своим источником язык древнеболгарский и восходящих к эпохе более древней, чем та, когда Русь стала христианской. Сюда относятся, во-первых, слова, как: *плащъ, овощъ, товарищъ, праща, виноградъ, сладкий, пленъ, шлемъ* и т. п., самой формой своей обличающие болгарское происхождение, но означающие понятия светского характера; во-вторых, сюда принадлежат и многие греческие слова, проникшие в русский язык через посредство болгар, как *кровать, коромысло, баня, полаты, теремъ, парусъ, укусъ, пардусъ* и т. п.

Какое из отрывков иллюстрирует этот тезис М.В. Ломоносова: «<Высокий род речений русского языка> составляется из речений славенороссийских, то есть употребительных в обоих наречиях, и из славенских, россиянам вразумительных и не весьма обетшалых. Сим штилем составляться должны героические поэмы, оды, прозаичные речи о важных материях, которым они от обыкновенной простоты к важному великолепию возвышаются»?

Наташа, Наташа! полно резвиться И всюду бабочкой легкой порхать, С роем любезных подружек кружиться И беспрестанно прыгать, играть. Всему есть, мой ангел, час сбой! кто хочет С счастьем в мире и дружес- тве жить, Тот вовремя шутит, пля- шет, хохочет,	Всё в пустом лишь только цвете, Что ни видим, – суета. Добродетель, ты на свете Нам едина красота! Кто страстям себя вверя- ет, Только время он теряет И ругательство влечет; В той бесчестие забаве, Кая непричастна славе; Счастье с славою течет.	Сосед соседа звал отку- шать; Но умысел другой тут был: Хозяин музыку любил И заманил к себе соседа певчих слушать. Запели молодцы: кто в лес, кто по дрова, И у кого что силы стало. В ушах у гостя затрепало, И закружилась голова. «Помилуй ты меня, – сказал он с удивленьем,- Чем любоваться тут?
---	---	---

Вовремя трудится, вовремя спит.		Твой хор Горланит вздор!»- «То правда,- отвечал хозяин с умилением,- Они немножечко дерут; Зато уж в рот хмельного не берут, И все с прекрасным пове- дением».
		А я скажу: по мне уж лучше пей, Да дело разумеи.

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Лексико-семантическое поле – совокупность большого числа слов одной или нескольких частей речи, объединяемых...
	общими морфологическими признаками.
	общим понятием (семой).
	общим членом предложения.

Верно ли утверждение?

Гапакс – единожды употребленные слова, словоформы или индивидуальные словообразования.

- 1) Да.
- 2) Нет.

Каким значением обладает слова *подвижный* в данном церковнославянском предложении?

Гмнне из мардаріе, подвижнѣй супругъ, бѣвше нищеты² рачи¹теліе, нннэ же богатство неги¹блющее стзжавшіи, моли¹тесз из намъ тѣжде стзжати въ вѣшнихъ, издѣже пою¹тъ: бгѣ, бгословенъ єси².

- 1) Обладающий способностью перемещаться; перемещающийся; передвигаемый, перемещаемый с места на место; связанный, сопряженный с частыми передвижениями, перемещениями.
- 2) Обладающий способностью двигаться, шевелиться; закрепленный в свободном положении, дающем возможность двигаться; отличающийся легкостью, быстротой движений.
- 3) **Преисполненный подвига; подвижнический.**

Найдите для нижеследующих имен их исконные значения.

Дементий, Евдоким, Александр, Парамон, Фотий

укротитель	
надежный, верный	
славный	
светлый, светящийся	
защитник людей	

Калистрат – прекрасный воин (греч.)

Дементий – укротитель (лат.)

Евдоким – славный (греч.)

Александр – защитник людей (греч.)

Парамон – надежный, верный (греч.)

Фотий – светлый, светящийся (греч.)

К какой части речи относится словосочетание?

- 1) Наречие.
- 2) Предлог.
- 3) Иное.

Междустепенямижертвенникавосплачутся жерцы2 служащие2 Ду из рекуть.

С каким падежом употребляется междометие *увы* в русском языке?

- 1) Междометия в русском языке вообще не управляют падежной формой.
- 2) Междометие *увы* в русском языке управляет Д.п.
- 3) Междометие *увы* в русском языке управляет Р.п.

Увы2 мнѢ, ўвы2 мнѢ, ўвы2 мнѢвъдень!

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Указание как дискурсивный тип текста указывает, что делать...
	либо разворачивается, либо не разворачивается во времени.
	разворачивается во времени.
	не разворачивается во времени.

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Риторический вопрос заключается...
	в запросе новой информации.
	не в запросе новой информации, а в убеждении и побуждении собеседника или в выражении собственных эмоций.
	в обязательном ожидании ответа.

Дополните фразу, выбрав правильный ответ	Поскольку оригинальный библейский текст лишен пунктуации, то автор обычно указывает...
	на говорящего и прямо, и косвенно.
	на говорящего косвенно.
	на говорящего прямо.

14. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации дисциплин ОПОП ВО необходимо учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, обеспечивать условия для их эффективной реализации, а также возможности беспрепятственного доступа обучающихся с ограниченными возможностями здоровья к объектам инфраструктуры образовательного учреждения.

Семинария обеспечивает образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья в определенном спектре нозологий.

При поступлении на абитуриентов накладываются ограничения по здоровью, связанные с определенными профессиональными ограничениями к священнослужителям, поскольку некоторые из них являются препятствием (затрудняют) священнослужение (согласно 78, 79-м апостольским правилам не допускаются к священнослужению лица глухие, слепые, страдающие душевной болезнью).

Однако для студентов из числа лиц с ОВЗ, состояние которых не может быть отнесено к профессиональному ограничению, семинария учитывает их образовательные потребности, в том числе в соответствии с методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ОВЗ в образовательных организациях высшего

го образования, в том числе оснащенности образовательного процесса, утвержденными Министерством образования и науки России, приказ от 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн.

Образовательный процесс, в этом случае проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеназванной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые (предлагаемые) преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине образовательной программы.

Преподаватель, при наличии в группе лица с ОВЗ обязан подобрать (разработать, предложить) учебные задания и оценочные материалы вышеназванному студенту с учетом его нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медикосоциальной экспертизы, отраженные в его индивидуальной программе реабилитации относительно рекомендованных условий и видов труда в части возможности выполнения им учебных заданий.

Лица с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану, в установленные сроки с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося (при оформлении индивидуального плана установленным в семинарии порядком), который может определять отдельный график прохождения обучения по данной дисциплине.